

Előterjesztő és készítette: Csáki Károlyné elnök  
Sajószentpéter Városi  
Német Nemzetiségi Önkormányzat

## **Beszámoló a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat elmúlt 4 éves munkájáról**

### **Tisztelt Testület!**

Önkormányzatunk a 2010-es települési kisebbségi önkormányzati választáson 3. alkalommal alakult meg.

Az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása, a pénzügyi és számviteli feladatok ellátása a Sajószentpéter Városi Önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak szerint történik, melyet évente felülvizsgálunk a vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerint.

Működésünk során meghoztuk a pénzügyi és számviteli feladatok teljesítésére vonatkozó testületi döntéseket, minden évben meghirdettük a közmeghallgatást, igyekeztünk teljesíteni a véleményezési és támogatási kéréseket.

Közösségünk a négy év alatt – a vonatkozó jogszabályi rendelkezések betartásával - törekedett a hagyományos programok megvalósítására, az értékek megőrzésére, ismereteink- közvetítésére, továbbadására.

A működési szabályainkat 2010-2011. években meghatározó nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény a 2012. évre hatályát veszítette.

2012. január 1. napjától az önkormányzatra vonatkozó alapvető szabályokat a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. tv. határozza meg. A 2011. évi CLXXIX. tv. 159.§ rendelkezései szerint az ezen törvény hatályba lépése előtt létrejött kisebbségi önkormányzat elnevezése nemzetiségi önkormányzat.

Az önkormányzat elnevezése 2012.01.01. napjától: Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat

A Képviselő-testület tagjainak száma 4 fő.

Testületünk tagjainak megbecsülését bizonyítja az a tény, hogy változás csak 1-1 fő esetében történt, az is csak akkor, ha önkormányzati tagunk szülés vagy külföldi munkavállalás, vagy más szakmai elfoglaltsága miatt maga kérte, hogy ne vegyük fel a képviselőjelölti listára.

Ez a folyamatosság biztosítja önkormányzatunk kiegyensúlyozott, egyre magasabb szintű működését.

Az elmúlt évek alatt lassan, de biztosan építettük fel imázsunkat, és önkormányzatunk pozitív helyet foglal el a város társadalmában. Változatos, sokszor erőnket meghaladó programjainkkal új színt vittünk a kulturális életbe, és számítanak a rendezvényeken való részvételünkre.

Megalakulásunk óta a gyermekek érdekét tartottuk legfontosabb feladatunknak, minden megszerezhető anyagi forrást az iskolákra, a gyermekekre fordítottunk.

A 2013. évig minden évben 7 napos anyanyelvi és népismereti gyermektábort szervezünk 30 gyermeknek, akik teljes ellátást (napi háromszori étkezést, intenzív német nyelv tanulási, sport és kézműves foglalkozási lehetőséget kaptak térítésmentesen.

A 2014. évre benyújtott támogatási igényünk elutasítása nem tette lehetővé a tábor idei megszervezését, mert saját forrásainkat nem tudtuk átcsoportosítani a már korábban lekötött programok miatt.

Évente autóbusszos kiránduláson is részt vehettek a gyermekek és a felnőttek, ahol megismerkedhettek régióink történelmi nevezetességeivel, műemlékeivel. Az utazás költségeit az önkormányzatunk fizette.

A teljesség igénye nélkül megemlítenék egy-két kiemelkedő utat:

- Sajószentpéter-Sárospatak a Szt. Erzsébet év alkalmából;
- Sajószentpéter-Bélapátfalva-Eger-Feldebrő-Aldebrő-Egerszalók. Az őseink sírjainak megkeresése Aldebrő, Feldebrő temetőiben.
- Sajószentpéter-Edelény-Szendrő-Jósvafő-Aggtelek
- Sajószentpéter-Rudabánya-Kelemér (Tompa Mihály Emlékház) - Gömörszőlős-Putnok
- Sajószentpéter – Boldogkőváralja – Kéked - Hollóháza; Sajószentpéter - Szerencs-Tokaj - Szabolcs (földvár)- Rakamaz (Hegyalja fesztivál).

Eddig minden évben támogattuk a város iskoláit és a Sajószentpéteri Kulturális Központot, hogy méltóan tudják jutalmazni a versenyeken, vetélkedőkön sikeresen szereplő iskolásokat és óvodásokat. A vetélkedők zsűrijében önkormányzatunk meghívott tagjaira számítanak a szervezők.

A rendezvényeink megvalósítását segítő pedagógusoknak segítséget nyújtunk továbbképzéseikhez.

Minden évben részt veszünk a „Meséljünk-játszunk németül” c. rendezvényen, ahol német nyelven előadott színpadi darabokat mutatnak be a gyermekek. Általában 2-3 csapattal indulunk a bemutatókon 20-30 gyermek szereplésével. Természetesen az utazás költségeit is önkormányzatunk fizeti.

Sajószentpéter német származású lakosaira jellemző a polgári életforma, a gyermekek taníttatása, a magas szintű művészeti igény. Sok pedagógus, rajztanár aktív alkotó munkát is folytat. A regionális német nemzetiségi fesztiválon találkozhatnak a kiállításokon bemutatott műveikkel. Külföldön 2001-ben Dobsinán, 2002-ben az ausztriai Eichgrabenben mutatkoztak be alkotásaikkal, 2010-ben a németországi Leutershausenben.

A „Péteri Paletta” rendezvényen csoportosan állították ki műveiket közösségünk tagjai 2010-ben.

Az anyaországunktól, Németországtól 3.500 Eurós korszerű egészségügyi felszerelést kaptunk, melyet a városi egészségügyi központ az emberek egészsége érdekében mindennap alkalmaz és 2009. évtől évente egészségnap keretében szűrővizsgálatokat is végeztek ezekkel az eszközökkel. A 2011. évben két alkalommal kerül sor a szűrővizsgálatokra. Ezeket a szűrővizsgálatokon szakmai segítséget is ad közösségünk. Schweitzer Györgyné (Ancika), Spitzmüller Károlyné (Editke) végzik a vizsgálatokat.

Nagy-nagy eredménynek tartjuk, hogy sikerült emlékhelyeket kialakítani a „malenkij robotra” elhurcoltak tiszteletére.

2006-ban Duskon állítottunk emlékkeresztet, 2009-ben Sajószentpéteren a Római Katolikus Templom falán helyeztünk el emléktáblát.

2010-ben könyvet jelentettünk meg a sajószentpéteri németek történetéről, melynek több példányát a városi könyvtárban helyeztünk el.

Ezen „ az Óhazától az újhazáig” című kiadványt német-magyar nyelven is megjelentettük, melynek bemutatója 2014. május 31-i Sváb Est programunk keretében történt meg. A fordítás költségeit is önkormányzatunk biztosította az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

A Városi Önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal megkeresésére kialakítottuk véleményünket a közmunka programmal, a városi rehabilitációval, a kitüntetésre jelöléssel, a település szociális szolgáltatástervezési koncepciójának felülvizsgálatával kapcsolatban.

Új szint hozott kulturális megjelenésünkben a Freedance 2008 táncegyüttessel megkötött együttműködési megállapodásunk. A fesztiválokon és a szendrői rendezvényen is nagy sikert arattak magas színvonalú produkciójukkal. A Városi Musical Stúdióval a német dalkincs megőrzése, megismertetése érdekében kötöttünk együttműködési megállapodást.

Mindkét művészeti csoport évről-évre színesíti, gazdagítja programjainkat.

A helytörténeti kutatás eredményeivel jelen vagyunk a milliós látogatottságú Sulineten „Örökség-Kultúra” Oktatási E-könyv és Médiatárban.

A 2010. évtől kapcsolatban vagyunk és már többször vendégül láttuk a németországi Hessen tartomány delegációját, akik megkoszorúzták az emléktáblát és döbbenet vették tudomásul, hogy mennyi áldozatot követelt a „málenkij robot”. A németországi bielefeldi német egyházi kórus rövid hangversenyt tartott az emlékkereszt előtt. Megható, hogy szinte zarándokhely lett a dusnoki emlékkereszt.

Az emlékhelyeinken minden évben koszorúzás és gyertyagyújtás kíséretében megemlékezünk őseinkről, az áldozatokról, és hőseinkről.

A hagyományos ünnepek, emlékező szentmisék, a nyári táborok, sváb estek után a dusnoki közösség házban, illetve a rendezvény helyszínén (pld. Kristály Étterem, Rendezvények Háza) szeretetvendégséggel egybekötve kötetlen beszélgetést szervezünk a közösség tagjai és a tiszteletüket kinyilvánító vendégek között.

Érdekes program a fiatalok által kedvelt Non-stop számítógépes játszóház, amikor több számítógépet összekötve újszerű közösségi számítógépes játékokban vesznek részt.

Megemlítem továbbá a Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon, a testvéri önkormányzatok rendezvényein, az Országos Gálán való részvételünket.

A városi önkormányzat szervezésében megtartott társadalmi, állami ünnepeken minden alkalommal képviseltetjük magunkat.

További fontos teendőink közé tartozik, hogy erősítsük a régióban lévő német nemzetiségi önkormányzatokkal kapcsolatunkat. Segítsük egymást mindenben amiben tudjuk. Jó példa erre Rakamaz, akiknek segítségével lett sikeres az egészségügyi pályázatunk, továbbá Szendrő Német Nemzetiségi Önkormányzatával kiépített kapcsolatunk. Rendezvényeinken szívesen látjuk német vendégeinket, a Leutershauseni kiállítás is a szendrői német nemzetiségi önkormányzat elnökével kialakított jó kapcsolatunk eredménye.

#### **A 2010. évben az alakuló ülés utáni feladatok, programok:**

- Elfogadásra kerültek: a szervezeti és működési szabályzat, a jogszabályi előírások szerinti pénzügyi beszámoló, a költségvetési koncepció, a városi önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodás felülvizsgálata.
- Az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére támogattuk a Lévy Napok 2010. november 18. napján történ megrendezését.
- A Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítványhoz az anyanyelvű vagy kétnyelvű kiadói tevékenység témakörben – az óhazától az újhazáig a sajszentpéteri német kisebbség története címmel – benyújtott pályázatunk forráshiány miatt nem került támogatásra. A pályázat elutasítása ellenére a kitűzött cél – a helyi német közösség történetét feldolgozó saját kiadvány – saját forrásunk terhére is megvalósulhatott. A Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat utófinanszírozással 150eFt-ot biztosított önkormányzatunk részére az „örök emlékezésül” a málenkij robot áldozataira program megvalósítására. Ezen program keretében a 2009. évi kutatás anyaga alapján 300 példányos saját kiadványt készítettünk.
- Az éves költségvetés dologi kiadásának előirányzata terhére biztosítottuk a Szendrő településen 2010. december 3. napján megrendezésre került „Meséljünk és játszunk együtt németül” fesztiválon 45 fő részvételének költségét.

- Az „Óhazától az Újhazáig” című könyvbemutatót 2010. december 11. napján valósítottuk meg.
- Az éves tevékenységünket Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testülete 200 eFt összeggel támogatta.

#### **A 2011. éves tevékenység főbb adatai:**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat a korábbi évekhez hasonlóan céljainak megvalósításához:

- a 209.539.-Ft éves állami támogatáson kívül
- 150.000.-Ft éves pénzügyi támogatást kapott a Városi Önkormányzattól,
- a feladatalapú támogatás útján 1.580.488.-Ft éves támogatást sikerült elnyerni az eddig elvégzett feladatok alapján, valamint
- 212.946.-Ft támogatásban részesült a közösség a Németországi Belügyminisztériumhoz benyújtott pályázat eredményeként, továbbá
- a Német Kisebbségi Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete 70 e Ft és 50 eFt támogatást, a
- BAZ Megyei Német Kisebbségi Önkormányzat 150 eFt támogatást biztosított a 2011. évi programok megvalósításához.

Az elvégzett feladatok, főbb tevékenységek és programok:

- A budaörsi passiójátékra az egyházzal közösen szerveztük részvételünket. A fennálló kapcsolatunk erősítésére jótékonyági célra 2011-ben 50.000.-Ft. értékű festményt ajánlottunk fel.
- A megyénkben 11 települési német kisebbségi önkormányzattal álltunk kapcsolatban. Segítettük, támogattuk egymás programjait, rendezvényeit.
- Működésünk során nagy segítségünkre volt éves programjaink megvalósításában a területi kisebbségi önkormányzat mellett a B-A-Z. Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete is.
- A településen céljaink elérésében nagy segítséget jelentett a Központi Általános Iskolával, a Művelődési és Sportközponttal, a lengyel kisebbségi önkormányzattal, a katolikus egyházzal való együttműködés. Ezen együttműködések nagyban hozzájárultak programjainak sikeréhez.
- Az általános iskolák tanulóinak és pedagógusainak munkája útján közvetítettük értékeinket, hagyományainkat. A gyermekek megismerték a helyi német közösség eredetét, történelmét, alkotó közösségeinek értékét.
- A pedagógusok szervezték a gyermekek nyári foglalkoztatását, rendszerezték a német közösségről közvetítendő, elsajátítandó ismereteket. Szervezték a német nyelvi versenyeket, biztosították a gyermekek felkészítését, felügyeletét.
- A Művelődési és Sportközpont biztosította az éves programok helyszíneit, eszközeit. Az intézmény biztosította a német közösség részére, hogy az általa kezdeményezett, szervezett és bonyolított kulturális programokon, rendezvényeken részt vegyen; továbbá terjesztette, közvetítette a helyi német közösség értékeit, alkotásait.
- A katolikus egyházközség szervezte, bonyolította, celebrálta a hitéleti rendezvényeket, zarándokutakat, emlékező szentmiséket. Segítségünkre voltak az emlékhelyek fenntartásában.
- 2011. február 19. napján meghívtuk közösségünk rendezvényére a megyében működő német kisebbségi önkormányzatokat az új feladatok és az éves programok megvalósítása érdekében.
- 2011. április 8. napján a Sárospatakon megrendezésre kerülő, „ a Szovjetunióba elhurcolt civil lakosok mementói Magyarországon” című országos rendezvényen képviseltük közösségünket.
- 2011. április 24. napján Hercegkút német közössége által rendezett kulturális rendezvényen a tagok részvételi költségét biztosítottuk.
- A Megyei Önkormányzattól meghívást kaptunk a Megyeháza Szász termébe a hargitai delegáció fogadására, ahol április 29. napján tájékoztatást adtunk a megyei német kisebbségi önkormányzatok működéséről, tevékenységeiről.

- Május 1. napjára bográcsozást szerveztünk Varbó-Fónagyságon a település német közösségéhez tartozók részére.
- Május 07-én a miskolci Német Kisebbségi Önkormányzat szervezésében Sváb bál kerül megrendezésre.
- Tardonán a német nemzetiségi alkotók kiállítása 2011. május 15. - 06.15. között került megrendezésre.
- 2011. június 21. napján a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Kormányhivatalban részt vettünk a nemzeti és etnikai kisebbségi jogok országgyűlési biztosa által kezdeményezett fórumon. A szakmai fórum lehetőséget adott arra, hogy az országgyűlési biztos személyesen is megismerje a kisebbségi közösségek, az oktatási és kulturális intézményeink helyzetét. Az országgyűlési biztostól tájékoztatást kaptunk a kisebbségi joganyag aktuális kérdéseiről.
- 2011. június 21-26. időszakban került megrendezésre a III. Sajószentpéteri Városnapok, melyen segítséget nyújtottunk a június 22-én megnyitott „Sajó-pART 2011” Sajószentpéteri alkotók képzőművészeti tárlat megvalósításához. A kiállításon szerepeltek a német közösségünk tagjainak alkotásai is.
- Károlyfalván 06.25. napján vettünk részt a nemzetiségi délutánon, a XV. nemzetiségi néptánc és kórustalálkozón.
- FREEDANCE-2008 Társastánc Sportegyesülettel együttműködési megállapodást kötöttünk a német nemzetiségi táncok megismertetése és közvetítése érdekében.
- A helyi hagyományos német anyanyelvi, népismereti, és kézműves tábort június 27-július 03. időszakban került megrendezésre.
- A hagyományos regionális német nemzetiségi fesztiválon való részvételt Ináncson július 2. napján biztosítottuk.
- Közösségünk 2011. 08.13-án Családi Napon vett részt Szerencsen.
- A hagyományos Nemzetiségi Fesztivál 18. alkalommal került megrendezésre Rátkán szeptember 3. napján.
- A helyi Rendezvények házában közösségünk szeptember 24-én szervezte meg és bonyolította a „Wir gehören zusammen” zenés-táncos német nemzetiségi programot a helyi közösség tagjainak és a meghívott vendégek, előadók részvételével.
- Október hónapban közösségünk tagjai segítették a Polgármesteri Hivatal munkáját a népszámlálással kapcsolatos lakossági tájékoztatás szervezésével.
- November 12-én Sajószentpéter Város Önkormányzata Művelődési és Sport Központ és Városi Könyvtár a Sportcsarnok helyszínnel megrendezte a III. Sajóvölgyi Népdalkör Találkozót, melynek támogatását az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére biztosítottuk.
- Bódvaszilason megrendezésre került november 19-én a Német Nemzetiségi délután, melyen a települések nemzetiségi csoportjai szép számmal és műsorral vettek részt.
- December 2. napján településünk tanulói részt vettek a Szendrő település hagyományosan megrendezett „Meséljünk-játszunk németül” versenyen. Az utaztatás költségét önkormányzatunk biztosította. A gyermekek újabb élményekkel és ismeretekkel gazdagodtak.
- December 4. napján a közösség képviselője biztosítva volt a Lengyelek Napja helyi rendezvényen, melyet a Sajószentpéter Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzat rendezett a Sajószentpéteri Római Katolikus Szent István templomban és a Művelődési és Sportközpont és Városi Könyvtár Sportcsarnokában. Értékeljük az elmúlt év eredményeit, egyeztetjük a jövő évi feladatokat.
- December 8-án Sátoraljajhelyen, a Kisebbségi Önkormányzatok XVII. Interetnikus Találkozóján sok információt adtak át a nemzetiségeket érintő jogszabályváltozásról, a települési nemzetiségi önkormányzatok működési rendjének szabályairól, az állami támogatások biztosításának feltételrendszeréről.
- Az önkormányzat megkezdte a közösség tagjaival, alkotóival a képzőművészeti vándorkiállítás folytatásához szükséges egyeztetéseket, feladatok meghatározását, a 2012. évi csoportos kiállítások és az egyéni képzőművészeti kiállítások szervezésének előkészítését.

- A december 31-i Óévbúcsúztató rendezvény helyszínéül biztosításra került a Dusnok településrészen lévő Községi Ház a Művelődési és Sportközpont és Városi Könyvtár részéről. A közösség tagjai megszervezték a rendezvény műsorát, programját, a résztvevők meghívását, feladatait.
- A Római Katolikus Egyházzal, a Sajószentpéteri Központi Általános Iskolával, a III.sz. háziorvosi szolgálattal dr. Kacsáncsi László háziorvossal, a Freedance 2008. TSE táncsoporttal, a Művelődési és Sport Központ és Városi Könyvtár intézménnyel, a megyében működő települési kisebbségi önkormányzatokkal, a területi és országos kisebbségi önkormányzattal, a B-A-Z. Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesületével fennálló megállapodások az évben eredményesek voltak.
- A közösség tagjai részt vettek a március 15-i és az október 23-i a városi megemlékezéseken, elhelyezték a megemlékezés, kegyelet virágait. Megemlékezést, misét tartottunk a német emlékhelyeken is a hagyományos évfordulókon, továbbá a november 1-i, és a málenkij robot emléknapiján is.

### **A 2012. évi tevékenységünk főbb adatai:**

#### **Bevételeink:**

A felelős államtitkárság 2012. február 9-én közzétette a települési nemzetiségi önkormányzatok 2012. évi általános működési támogatását, melynek összege 214.689.-Ft. A feladatalapú támogatás 2012. évi összege 500.558.-Ft. A települési önkormányzat 2011. évi támogatásából 37500.-Ft a 2012. február hónap folyamán valósult meg. A BAZ Megyei Német Kisebbségi Területi Önkormányzata 70eFt rendezvény támogatása is a 2012. év folyamán valósult meg. A kamatbevétel összege 15 eFt.

A 2011. évi pénzmaradvány összege 927 eFt, mely a 2011. évben vállalt feladatokkal terhelt (pld.: nyári tábor, emléktábla avatás, honlap készítése, művészeti csoportok finanszírozása.....)

Pályázati források igénybevételével 356.253.-Ft bevétel keletkezett a 2012. évre vállalt feladatok, programok megvalósításához.

#### **Elvégzett feladatok, megvalósult programok:**

- Végrehajtottuk az önkormányzat 2012. január 1. napjától élő névváltozásával kapcsolatos, valamint az államháztartás működési rendjére vonatkozó szabályozás módosulásából adódó feladatokat. Felülvizsgáltuk a települési önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodást, továbbá a szervezeti és működési szabályzatunkat.
- A Képviselő-testületet a Művelődési és Sportközponttal fennálló együttműködés keretében csatlakozott a Magyar Kultúra napja alkalmából szervezett 2012. január 20-i programhoz a német nemzetiségi alkotók műveinek kiállításával. Az önkormányzat, illetve a német közösség a program szervezői és az érdeklődők részére egy szerény szeretetvendégséggel készült.
- Képviseltük közösségünket a Pécsen rendezett XVI. hagyományos német nemzetiségi gálaműsoron is.
- A közösség fiataljai kezdeményezésére a március hónap közepén lévő hosszú hétvége során, március 17-én egy non stop számítógépes programot szerveztünk. Az eszközöket a közösség tagjai biztosították. A Dusnoki Községi Ház bérleti díját az önkormányzat vállalta át.
- A március 14-i települési megemlékezésen, a Kossuth Lajos emlékműnél közösségünk tagjai elhelyezték a kegyelet virágait.
- 2012. április 8. napján locsolóbált tartottak Hercegkúton, melyre megtörtént a testületi tagok és az érdeklődők részvételének biztosítása.

- 2012. április 20. napján Szerencsen a Német Nemzetiségi Napok keretében közösségünk tagjai ismét találkozhattak a német hagyományokkal, helytörténeti ismeretekkel, német nemzetiség kulturális értékeivel.
- 2012. április 21-én hagyományos Sváb bál került megrendezésre Sárospatakon a testületi tagok részvételével.
- 2012. április 27-én Sajószentpéter Dusnok településrészen sor került a Leutershauseni német delegáció fogadására. A német-magyar nemzetiségi találkozó jól sikerült, a helyi közösség tagjai megismerték az anyaországi hagyományokat, az ősök eredetét, a jelenlegi életviszonyokat és kulturális értékeket, majd a vendéglátó közösség tagjai bemutatták a németországi vendégeknek a helyi közösség eddigi munkáját, eredményeit, helytörténeti emlékeit.
- Április 27-én a hivatal munkatársainak segítségével benyújtásra került – „ az óhazától az új hazáig” címmel - a német nyelvű helytörténeti kiadvány megvalósítást célzó támogatási kérelem a Wekerle Sándor Alapkezelőhöz.
- 2012. április 28. napján Szendrő település egy német-magyar zenés est keretében mutatta be hagyományait, kulturális értékeit. A rendezvényen közösségünk és testületünk tagjai új kapcsolatokkal és ismeretekkel gazdagodtak.
- 2012. április 30-án Budapesten a Gaul-ok Bt. munkatársaival elvégeztük a német nyelvű helytörténeti kiadvány fordításának ellenőrzését és pontosítását.
- 2012. május 1. napján a Fónagyságon szerveztük meg a közösség majálisát.
- A Móra Napok 2012. május 4-i megvalósításához támogatást biztosítottunk a költségvetés előirányzatainak megfelelően. Biztosítottuk az egészségnap, a szűrőprogram eszközeit.
- Május 14-én egy együttműködési megállapodást írtunk alá a Sajószentpéter Városi Musical Stúdióval a közösség rendezvényeinek támogatása, képviselete, a német kulturális hagyományok őrzése, közvetítése érdekében.
- 2012.06.09-én a Budaörsi német nyelvű Passio Játékon való képviseletünket is biztosítottuk.
- Önkormányzatunk vásárolt egy német nyelvű oktató CD-t – Geschichte der Deutschen in Ungarn - melynek biztosításával a tanulók és a közösség tagjainak német nyelvi ismeretinek, tudásának fejlesztését szeretnénk segíteni.
- 2012. június 30-án Károlyfalván került sor a 16. nemzetiségi néptánc és kórustalálkozóra. A 16. nemzetiségi néptánc és kórustalálkozón megismertük a házigazdák és Hercekgút, Ináncs, Sátoraljaújhely, Törökbálint települések hagyományörző együtteseit, értékeit. A program lehetőséget adott arra is, hogy közvetítsük közösségünk értékeit. A sváb, magyar, szlovák nemzetiségek népdalkincsének és táncainak megismerése mellett megízleltük a gasztronómiai hagyományait is.
- A nyári tábor a 2012. július 02-július 08. időszakban valósult meg 30 fő gyermek részvételével. A tábor és a foglalkozások helyszíne a Városi Tájézház épülete volt. A napi háromszori étkezés a Kristály Étterem útján volt biztosítva. Július 3-án egy kirándulás került megszervezésre a Boldva folyó mentén elhelyezkedő német közösségek értékeinek, emlékeinek, életterének megismertetésére. A német dalok betanítását Orosz Marianna szaktanár a német nyelv oktatását Román Péterné szaktanár végezték el; további 2 fő gyermekfelügyelő segítette a szaktanárok munkáját, a gyermekek ellátását, a tevékenységek dokumentálását.

- Július 7-én 15.00 órától egy műsor keretében a gyermekek bemutatták szüleiknek a tábor működése során elsajátított német nyelvi ismereteiket. A műsor után mindenkit megvendégeltünk egy szerény szeretetvendégség keretében. Július 8-án került sor a német emlékhelyek ápolására, megkoszorúzására. A tábor mindennapjairól, eredményeiről a SAJÓ TV műsora, híradása útján is tájékoztattuk a település lakosságát.
- A tábor megvalósítására elnyert pályázati támogatás utalásáról a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata gondoskodott. A pályázati elszámolás határidőre elkészült.
- Augusztus 18-án Hercegkúton került megrendezése a regionális német nemzetiségi fesztivál, ahol biztosítottuk közösségünk képviselőjét a nyári tábor során megtanult műsorszámmal. A fesztiválon bemutatásra került a német nemzetiség gasztronómiája, a kulturális-, képzőművészeti értékei és hagyományai. A fesztiválon 35 szereplővel és 40 német nemzetiségű látogatóval vettünk részt. A képzőművészeti kiállításon 7 nemzetiségi alkotó 36 művel szerepelt. A gasztronómiai bemutatón 100 személy számára tartottunk ételbemutatót. A tánccsoport műsora nagy sikert aratott. A szállítási szolgáltatást önkormányzatunk biztosította.
- A Művelődési és Sport Központ Péteri Nyár 2012. programja keretében augusztus 25-én Dusnok településrészen is sor került „promenádnak” rendezvényre a többi településrészi programokhoz hasonlóan „Dusnoki Promenádnak” elnevezéssel. A program részei: Játzóház, zenés felvonulás, mazsorett műsor, fűvőzenekari koncert, salsa és triál show, táncparty, vendéglátás, óriáscsúzda, ugrálóvár. A Dusnoki Promenádnak programja alkalmat adott a közösség értékeinek közvetítésére is műsor adása és kiállítás szervezése útján.
- A Dusnok településrész katolikus templomának jubileumi rendezvényén, a Dusnoki iskolakápolna felszentelésének 90. évfordulójára közösségünk 2012. október 7-én emléktáblát helyezett el a templom külső falán. Közösségünk tagjai biztosították a szeretetvendégséget.
- Az október 23-i városi megemlékezésen képviseltük közösségünket, az emlékhelyen 2012. október 19. napján elhelyezésre kerültek a megemlékezés virágai.
- Október 2-4. között és október 27. napján az érdeklődő közösségi tagok részére német nyelvű színházlátogatást szerveztünk, melynek helyszíne a Miskolc Művészetek Háza, illetve a Szerencsi Rákóczi vár színházterme volt.
- November 10-én Bódvaszilason német nemzetiségi program került megvalósításra. Közösségünket 35 fő képviselte a rendezvényen, bemutatkozásunkat a Freedance 2008. TSE tánccsoport műsora színesítette.
- Önkormányzatunk csatlakozott a Sárospatak által szervezett erdélyi vándorkiállítás megvalósításához, biztosítottuk a közösség tagjainak részvételét.
- Rakamaz német közössége a Sváb Disznótoros Est rendezvényét nyolcadik alkalommal rendezte meg november 24-én. Közösségünk tagjainak részvételével új kapcsolatokat építettük ki, új ismeretekkel gazdagodtunk gyökereinkről és hagyományainkról.
- A Nemzetiségi Önkormányzatok XVIII. Interetnikus Találkozására december 5-én került sor Sátoraljaújhelyen. A fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak teljesítésére biztosítottuk közösségünk képviselőjét.
- Kapcsolatba léptünk a németországi Lüdenscheid településsel a hagyományos programok színesítése, értékeink közvetítése érdekében.
- A 2012. évi költségvetés terhére elkészült német fordítás birtokában ismét pályázatot készítettünk az Emberi Erőforrás Támogatáskezelőhöz a kétnyelvű helytörténeti kiadvány megjelentetése érdekében.



- Az elnökség tagjaival képviseltük közösségünket a települési lengyel nemzetiségi önkormányzat hagyományos Lengyel Nap rendezvényén.
- 2012. december 14-én tizedik alkalommal vettünk részt a szendrői német nyelvi fesztiválon. Önkormányzatunkat három csoport képviselte. A városi Musical Stúdió Mozart- és Bach dalokat adott elő, melyeket a nyári német napközi foglalkozásain tanultak. Ezen műsort CD-re is rögzítették. A Freedance társastáncsoport tagjai a keringő és a polka mellett latin táncokat is bemutattak. A Móra Ferenc Tagiskola 4. osztályos tanulói a Márton-naphoz kapcsolódó hagyományörző népi játékot mutattak be. Ezen teljesítményünkről és sikerünkről a Szentpéteri Krónika 2012. évi V. évfolyam 4. száma is híradást adott a település lakossága részére.
- Az óévbúcsúztató rendezvényünket december 31. napjára szerveztük a közösség fiataljainak zártkörű zenés estjével.

### **A 2013. évben végzett feladatok, megvalósított programok:**

- 2013.01.12-én tizedik alkalommal került megrendezésre a Magyarországi Német Önkormányzatok Napja rendezvény. Helyszín a Budapest Kongresszusi Központ volt. A gálaműsor keretében átadásra került a magyarországi németiség legmagasabb kitüntetése. A gálaműsoron felléptek a kulturális fesztiválon elismerést szerzett együttesek.
- A Művelődési és Sport Központ vezetésével egyeztetve csatlakoztunk a 2013. február 15-i intézményi rendezvényhez. A Rendezvények Házában került bemutatásra a Magyarország borvidékei, köztük Herceggút és térsége is. A rendezvényt közösségünk részvételével és a gasztronómiai hagyományainkat közvetítő borkorcsolya kínálásával támogattuk. A borkóstoló mellé kínált sütemények nagy sikert arattak. Megismertük a Tokaj-Hegyalja borkultúráját. Településünk bortermelői is lehetőséget kaptak a bemutatkozásra. A megjelentek megismerték Herceggút nevezetességeit.
- Február 25. napján megemlékezést szerveztünk a helyi német emlékhelyeken.
- A helyi médiával fennálló együttműködés eredményeként a 2013. február 8-i Mozaik közéleti magazin műsorában interjút adtunk közösségünk tevékenységének, eredményeinek bemutatására.
- Az elmúlt évek hagyományához hasonlóan ebben az évben is támogattuk az általános iskola programjait. A székhely intézmény és a tagintézmények megőrizték hagyományos programjaikat a tanulók ismeretinek bővítése, készségeinek fejlesztése érdekében. Az intézmény szakemberei sok segítséget nyújtanak a közösségünk éves céljainak megvalósításához, értékeink és hagyományaink közvetítéséhez, a német nyelvi tudás gyarapításához.
- A B-A-Z. Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesület 2013. március 1. napján Herceggúton tartotta az évvértékelő rendezvényét. A rendezvény egyik napirendjének előadására felkérést kaptunk a 2012. évi pénzügyi tevékenység, a költségvetés értékelésére.
- A március 15-i nemzeti ünnep városi rendezvényére 2013. március 14-én került sor a Kossuth Lajos Iskolában. A megemlékezés virágait közösségünk képviseletében közösségünk tagjai helyezték el a domborműnél.
- 2013.04.04. napján került sor Sárospatakon a Malenkij robotra elhurcoltakra megemlékező program megvalósítására. Ezen rendezvény megvalósításában településünk német közössége az élen jár.

Az áldozatok felkutatásában is jelentős eredményeket értünk el, munkánk dicséretes, elértük célkitűzéseinket.

- A Freedance 2008. TSE táncsoporttal fennálló együttműködési megállapodásban vállaltuk a táncsoport fellépő ruháinak pótlását. A táncsoport német tagozat működtetésével segíti hagyományörző munkánkat és értékeink közvetítését.
- Képviseltük közösségünket a 2013.04.23-i Holokauszt Emléktábla avatáson.
- Május 6-án Ináncson került sor a B-A-Z. Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete elnökségi ülésére, melyen 12 település csatlakozott a „málenkij robot regionális emlékművének” megvalósításához Szerencs helyszínnel. Szerencs volt az egyik gyűjtőközpont. Az éves programunknak és feladatvállalásunknak, valamint a települési német nemzetiségi önkormányzatokkal fennálló együttműködési megállapodásokban foglaltaknak megfelelően önkormányzatunk csatlakozott a program megvalósításához.
- A Rendezvények Házában május 10-én valósult meg a bortúra következő programja Eger és vonzáskörzete bemutatásával. Önkormányzatunk hagyományosan sváb ételekkel vendégelte meg a kedves érdeklődőket és támogatókat. A program a Művelődési és Sport Központ és Városi Könyvtár önkormányzati intézménnyel fennálló együttműködési megállapodásban foglaltaknak megfelelően az éves feladatvállalásunk keretében valósult meg.
- Anyák napja alkalmából közösségünk ifjabb tagjainak kezdeményezésére sor került az édesanyákra való megemlékezésre. Megköszöntük munkájukat, támogatásukat mely elősegíti közösségünk hagyományainak megőrzését és közvetítését.
- 2013. június 1. napján hatodik alkalommal került megrendezésre a regionális német nemzetiségi fesztivál. A program helyszíne Rátka település volt. Közösségünket az Immer Tanz együttes, valamint a Singen wir auf Deutsch kórus képviselte testületünk tagjai mellett. Közösségünk képzőművészei is alkalmat kaptak a bemutatkozásra. A gasztronómiai bemutatkozásunk sem maradt alul, a közreműködők jó étvággal fogyasztották az általunk kínált ételeket. A program sikerének tolmácsolására kértem fel a Szentpéteri Krónika munkatársát.
- A 2012/2013. tanév II. félévében rendezett anyanyelvi, kulturális és képzőművészeti programok megvalósításában aktívan részt vettünk. Eszközeink biztosításával támogattuk a gyermekek ismereteinek és készségeinek fejlesztését. Jelentős esemény volt a Hunyadi Mátyás Tagiskola IPR megvalósítását támogató programokban való közreműködés és a Móra Ferenc Tagiskola német nyelvi délutánjának megszervezése.
- A hagyományos városnapok rendezvénye 2013. június 21-23. időszakban került megrendezésre. A rendezvényen szerepeltek a Városi Musicalstúdió és a Freedance 2008 TSE együttesek is. A műsor és a fellépő ruhák támogatásunkkal, együttműködésünk eredményeként színesebbé váltak.
- A Tokaj-hegylajai sváb településen, Rátkán május 11-12. napján harmadik alkalommal került megrendezésre a töltött káposzta fesztivál. Az érdeklődők részére biztosítottuk a részvétel utazási költségeit. A program rendezvényei, fellépői, bemutatói, műsorai támogatták a német hagyományok őrzését, az ismertek közvetítését. Részvételünk az éves feladatvállalásnak megfelelő.
- Károlyfalván 2013.06.29. napján került megrendezésre a hagyományos nemzetiségi program. A képviselő-testület biztosította az elnökség részvételét a fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtására.

- A Rendezvények Házában a tervezett időpontban, 2013.07.08-14. időszakban megvalósítottuk a hagyományos német nyelvű honismereti, képzőművészeti gyermektábort.
- A résztvevő 30 fő gyermek új ismereteket szerzett a német nyelvi foglalkozásokon a hagyományörző gyermekjátékokon, mondókákon és dalkultúrán keresztül. A foglalkozásokat 3 fő pedagógus 2 fő gyermekfelügyelő közreműködésével szerveztük meg. Az intézmény előterében kiállítottuk a foglalkozáson készített képzőművészeti alkotásokat. Az elsajátított új ismereteket zárásként egy műsor keretében adtuk elő, mely nagy sikert aratott a meghívott területi és települési német nemzetiségi önkormányzatok képviselői és a szülők körében. A gyermekek egész napos ellátását a Kristály Étterem útján biztosítottuk. A tábor keretében kirándulást szerveztünk Mezőkövesdre a matyó hagyományok megismerésére. A 11. anyanyelvi és honismereti táborunk megvalósításáról a Szentpéteri Krónika 2013. évi 3. számában adott hírt. A németországi BMI pályázati alapja útján elnyert támogatással 2013. szeptember 15. napjáig maradéktalanul elszámoltunk.
- Rátkán szeptember 6-8. időszakban került megrendezésre 20. alkalommal a nemzetiségek fesztiválja, melyen jelentős számban vettek részt a határaikon túl élő közösségek is. A rendezvényt a hazai és külföldi kultúrcsoportok seregszemléje mellett színesítették a gasztronómiai bemutatók, kézműves foglalkozások, vásári forgatag eseményei is. A programon való részvétel az éves feladatvállalásnak megfelelően történt.
- A Művelődési és Sport Központ munkatársaival megrendeztük a hagyományos Promenádn rendezvényt Dusnok településrész helyszínén a közösségi házban. A műsort a fúvósok, a mazsorett csoport, az Immer Tanz együttes, valamint a Singen wir auf Deutsch kórus szolgáltatta. A Hercegkúti táncosok sajnos nem tudták elfogadni meghívásunkat. Közösségünk tagjai elkészítették és kínálták a jellegzetes sváb ételeket a fellépők és az érdeklődő lakosság részére.
- Szerencs Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat augusztus 10-én rendezte meg a regionális sváb találkozót. A települési német nemzetiségi önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban vállalt feladatokat teljesítettük.
- Augusztus hónapban elfogadtuk a Pécsen rendezett képzőművészeti kiállításra szóló meghívást. A kiállítás megtekintésére megszerveztük a közösség tagjainak részvételét.
- A Hercegkúti napok programjai augusztus 16-18. időszakban kerültek megrendezésre. A rendezvény elsődleges színpoltja a hagyományörző csoportok fellépése volt a borkóstolás mellett. A programot ünnepi szent mise zárta a Szent Korona másolatának bemutatásával. A programon történt részvételünkkel teljesült a közösségeink között létrejött együttműködési megállapodásban vállalt feladat.
- Dusnok településrészen a Búcsú időpontja október 6. napja. Megszervezésre került a templomalapító ősökre történő emlékezés emlékező szentmise és körmenet útján. Közösségünk tagjai segítettek a szervezési munkákat, ellátták a szeretetvendégség feladatait. Elhelyeztük a megemlékezés virágait is a közösségünk által állított és fenntartott emlékhelyen. A rendezvény támogatta közösségünk hitéletének gyakorlását.
- A városi ünnepségre október 22-én került sor. Az ünnepi műsorban részt vett a Városi Musical Stúdió is a Rendezvények Házában. Az ünnepséget követően elhelyeztük a megemlékezés virágait a Kálvin téri Turul szobornál.
- A helyi német közösség által állított és karbantartott emlékhelyeken megszerveztük a málenkij robotra elhurcoltakra való megemlékezést.

- A Nemzeti Kulturális Alap szépirodalom és Ismeretterjesztés Kollégiuma 3808 altémájú pályázati felhívására a Művelődési és Sport Központ és Városi Könyvtár pályázatot nyújt be. A program szakmai megvalósítását az intézmény Lévay József Városi Könyvtár intézményegysége végzi.
- A német nemzetiségi kultúra és identitás ápolását célzó program megvalósításához 100 eFt biztosítására tettünk nyilatkozatot 2013. október 07. napján, továbbá aláírtuk a program megvalósítására vonatkozó együttműködési megállapodást.
- 2013. október 20. napján került sor a IV. Sajószentpéteri Formációs Táncgálára az intézmény telephelyén a Sportsarnokban. A programon ismét szépen szerepelt a Freedance 2008 TSE.
- 2013. október 21-én nyitottuk meg az MSK székhelyén lévő Galérián a rajztanárok zempléni alkotóköreinek kiállítását. A képzőművészek között találkoztunk a közösségünkhöz tartozókkal is, új kötődéseket fedeztünk fel.
- Rátka település a 2013.10.27-i programja keretében emlékezik meg a málenkij robotra elhurcoltak hazatérésének 66. évfordulójáról. A programon való részvétel megfelelt a feladatvállalásunknak és a rátkai települési német nemzetiségi önkormányzattal kötött együttműködési megállapodásban foglaltaknak.
- A 2013. november 30. napján biztosítottuk a Freedance 2008 TSE saószentpéteri német táncsoportja az Immer Tanz együttes és az érdeklődő közösségi tagok részvételét a bódvaszilasi német nemzetiségi délután programján. Közösségünk képviselőjének biztosításával megvalósult értékeink közvetítése, továbbá a hagyományörzés területén és a települési német nemzetiségi önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban vállalt feladatok teljesítése.
- 2013. november 14-én a kis munka-nagy bűn című rendezvényünk, a málenkij robotra elhurcoltakra emlékező estünk a tervezett program szerint alakult a Művelődési és Sport Központ és a Nemzeti Kulturális Alap Szépirodalom és Ismeretterjesztés Kollégiuma támogatásával. Az emlékestet Sajó Attila nyitotta meg egy személyes megemlékezéssel. Dupka György író, a Kárpátaljai Magyar Művelődési Intézet ügyvezető igazgatója elkötelezett kutatója a kárpátaljai magyarok szenvedéstörténetének, aki megosztotta közösségünkkel a málenkij robotra elhurcolt magyar és sváb-német áldozatok történeti feltárásának eredményeit, a szolvai emlékpark, az ungvári magyar katonai temető és a Vereckei-hágó emlékmű létrehozásának körülményeit. Az egykori szovjet munkatáborokat felkereső emlékúton készült film bemutatása szívbemarkoló emlékeket idézett fel bennünk. A program keretében közösségünk tagjának Lestár Józsefné visszaemlékezéseit is feldolgoztuk támogató pedagógusaink segítségével. Az estet színesítették a Kossuth Lajos Iskola tanulóinak előadásában elhangzott versek is. Örömmel vettem, hogy a meghívottak elfogadták invitálásunkat és a programot követő szeretetvendégség keretében folytatott beszélgetések alkalmával további élményeket, ismereteket oszthattunk meg közösségünk tagjaival.
- A 2013. november 22. napján megrendezett szendrői „meséljünk játszunk németül” fesztiválon 80 fő részvételét biztosítottuk. A német nyelv ismeretét és a hagyományörzést öt fő csapat képviselte teleülésünkről. A Sajószentpéteri Központi Általános Iskola tanulói és felkészítő pedagógusai a Freedance 2008 TSE saószentpéteri német táncsoportja az Immer Tanz együttes, valamint a Singen wir auf Deutsch kórus tagjai tudásuk, ismereteik közvetítése mellett új ismeretekkel élményekkel tértek haza. A szállítási szolgáltatás megrendelése az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatát terhelte.

- Rakamaz Város Német Nemzetiségi Önkormányzat meghívására 2013. november 30. napján részt vettünk a Sváb Disznótoros Esten. Közösségünk képviselőtestületének biztosításával megvalósult a települési német nemzetiségi önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban vállalt feladatok teljesítése.
- A december 14-i bécsi kirándulás az október 26-i képviselő-testületi döntésnek megfelelően valósult meg.

A múzeumi belépők és az utazás költsége az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatának megfelelően került kifizetésre. A közösség tagjai és a gyermekek új élményekkel tértek haza. A német képzőművészet, építészet, kultúra és hagyományok új szeletéről kaptunk ismereteket.

#### **A 2014. évben végzett feladatok, megvalósított programok:**

- 2014. január 24. napján Sárospatakon megrendezésre került a hagyományos farsangi Sváb bál a hercegkúti Német Nemzetiségi Önkormányzat rendezésében. A települési német nemzetiségi önkormányzatokkal kötött együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtására biztosítottuk a testületi tagok részvételét a nemzetiségi programon.
- Január 27-i ülésünkön felülvizsgálatra került a települési önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodás.
- A kassai hitéleti program a 2014. január 27-i képviselő-testületi döntés szerint valósult meg. Február 16-án a megbízott helyi idegenvezető kíséretében megismertük a város történelmét, főbb nevezetességeit, részt vettünk a magyar nyelvű szentmisén, imát mondtunk a málenkij robotra elhurcolt őseinkért, megkoszorúztuk II. Rákóczi Ferenc hamvait. Fakultatív programként megtekintettük a rodostói házat. Öt példányban megvásároltuk a magyar-német nyelvű kassai kiadványt a Sajószentpéteri Kossuth Lajos Általános Iskola és a Tagintézményei, valamint a Művelődési és Sportközpont Lévay József Városi Könyvtára részére az ismeretek továbbítása, az esélyegyenlőség biztosítása érdekében.
- Az idei évben benyújtott pályázataink nem nyertek támogatottságot. Az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő ismét elutasította a német-magyar nyelvű helytörténeti kiadvány megjelentetése érdekében készített Óhazától az Újhazáig projektünket. A hagyományos német nyelvű honismereti, népismereti és képzőművészeti nyári gyermektábor megvalósítása érdekében - a Német Szövetségi Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma által meghirdetett, a magyarországi németiség ifjúsági és közösségerősítő programok megvalósítására biztosított 2014. évi pályázati alaphoz – benyújtott pályázatunk az idei első alkalomkor nem nyert támogatást. A nyári gyermektábort az elmúlt évek során ezen pályázati alap támogatásával tudtuk megvalósítani.
- A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 60 eFt összeget különített el a sajószentpéteri német nyelvi versenyek megvalósítását szolgáló eszközök beszerzésére, valamint a német nyelv, -hagyományok, -történelem és kultúra megismertetését biztosító oktatáshoz.
- A települési német nemzetiségi önkormányzatokkal fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása érdekében 2014. február 22. napján biztosítottuk közösségünk képviselőtestületét az Ináncsi sváb délutánon. A program lehetőséget adott a hagyományok közvetítésére és a célkitűzéseinket támogató új szervezetek megismerésére.
- A Dusnok településrészen élő német közösség ifjúságának kezdeményezésére biztosítottuk a Községi Ház használatát. A február 21-i Dusnoki ifjúsági rendezvény elősegítette esélyegyenlőségüket; a megszerzett ismeretek és képességek megosztását, a német közösség életével kapcsolatos tudás gyarapítását.
- Február 25. napja a kommunista diktatúrák áldozatainak emléknapja. A helyi - Dusnok településrészen állított és a Római Katolikus Nagytemplom falán elhelyezett - emlékhelyeken megemlékezéseket tartottunk, leróttuk kegyeletünket a málenkij robotra elhurcolt őseink előtt.

- A városi március 15-i rendezvényen 2014.03.14. napján képviseltük közösségünket a Kossuth Lajos Iskola műsorán, a koszorúzás alkalmával elhelyeztük a megemlékezés virágait a Kossuth Lajos emlékműnél.
- A német nemzetiségi területi és országos önkormányzat, valamint a német szervezetek tájékoztatása alapján segítséget nyújtottunk a közösség tagjai számára a német nemzetiségi választópolgárként történő regisztrációt érintően. Az országgyűlési képviselők választására mintegy negyven fő igényelte közreműködésemet a német nemzetiségi választópolgárként történő nyilvántartásba vételhez. Folyamatosan közvetítettem a nyilvántartásba vétellel kapcsolatos tájékoztatásokat.
- A képviselő-testület a 2014. évi feladatalapú támogatás terhére, a dologi kiadás előirányzatán belül valósította meg önkormányzatunk a helytörténeti kutatás német-magyar nyelvű közzétételét egy 300 példányszámú kiadvány keretében.
- Az óhazával, Lüdedenscheid településsel fennálló kapcsolatunk fenntartása, ápolása érdekében május 15-18. között programot szerveztünk képzőművészeti kiállítás megszervezése, a kétnyelvű kiadványunk megismertetése, a közösségünk értékeinek közvetítése érdekében.
- A 2014. évi költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére május 31. napján valósult meg a Sváb Nap rendezvénysorozatunk a Sajószentpéteri Kulturális és Sportközpont, Városi Könyvtár vezetésével. Teret biztosítottunk az együttműködési megállapodással érintett települési nemzetiségi közösségek értékeinek közvetítéséhez is hagyományaink ápolása mellett.
- Meghívást kaptunk a Magyarországi Német Népviselőtestületek című kiállításra. A kiállítás megnyitására 2014. június 14. napján került sor Sárospatakon a Művelődési Ház és Könyvtár intézményben. A rendezvényen műsort adtak a herceggúti és a rátkai hagyományörző együttesek is. A rendezvény az országos és területi német nemzetiségi önkormányzatok, valamint a B-A-Z. Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete támogatásával valósult meg.
- Az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére beszereztük a „A. Müller-Gutterbrunn: Meister Jakob und seine Kinder” német nyelvű néprajzi kiadványt. A kiadvány helytörténeti, néprajzi ismereteinket bővíti. A kiadványt széles körben elérhetővé tesszük közösségünk tagjai számára.
- Közösségünk részére érkezett meghívás alapján biztosítottuk önkormányzatunk képviselőjét a Károlyfalva Faluház szabadtéri színpadán 2014. június 28-án megrendezett XVIII. Nemzetiségi Néptánc Kórustalálkozó és Sváb Nemzetiségi Délután rendezvényen. A rendezvény a BAZ Megyei Területi Német Nemzetiségi Önkormányzat, a Sátoraljaújhely Város Önkormányzata, az Országos Német Nemzetiségi Önkormányzat és a B-A-Z. Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete támogatásával valósult meg.
- Július 17-én a Sajószentpéteri Kulturális és Sportközpont, Városi Könyvtár szervezésében biztosítottuk közösségünk taginak részvételét a miskolci „Irodalmi Séta” rendezvényen. Megtekintettük az irodalmi kötődésű helyszíneket, önkormányzatunk biztosította a színészműzeumi belépőket.
- Augusztus 16-17. napján közösségünk tagjai részére kirándulást, programot szerveztünk Kolozsvárra a nevezetességek megismerése, a helyi német közösséggel történő kapcsolatfelvétel érdekében.

- A VII. Országos Csokoládé Fesztivál keretében augusztus 23. napján Szerencsen került megszervezésre a VII. Regionális Német Nemzetiségi Fesztivál és a Nemzetközi Sváb Találkozó.

Közösségünk tagjai gasztronómiai bemutatóval készültek. Önkormányzatunk bemutatkozását színesítette a Freedance 2008. TSE táncsoport és a Sajószentpéteri Városi Musical Stúdió – Die „Singen” wier auf Deutsch Gruppe – nagyszerű műsora. A táncosok ruháinak pótlását 120 eFt értékben biztosítottuk.

Képviselő-testületi ülések éves adatai:

	ülések száma		határozatok száma
	nyílt	zárt	
2010. októbertől	5	-	13
2011. év	10	-	31
2012. év	8	-	31
2013. év	9	-	66
2014. év június 30-ig	7	1	31

Az éves programok megvalósítását biztosító források:

1. Az éves általános működési állami támogatás.
2. Az éves feladatalapú támogatás és a kiegészítő támogatás összege.
3. A kamatbevétel.
4. Az előző évi pénzmaradvány összege.
5. A pályázati alapok - a területi nemzetiségi önkormányzat, a területi nemzetiségi szervezetek, az országos nemzetiségi önkormányzat, az anyaországi pályázati alapok- támogatása.
6. Települési önkormányzat támogatása
7. A közösség tagjainak munkája

Költségvetési adatok az éves, illetve féléves pénzügyi beszámolók alapján Eft-ban:

	2010. év	2011. év	2012. év	2013. év	2014. I. félév
bevétel teljesülése	1415	2429	2121	1893	2105
kiadás teljesülése	1382	1635	2066	1546	1031

A feladatalapú támogatás éves összegei Eft-ban:

	2010. év	2011. év	2012. év	2013. év	2014. év
Eft	256	1 580	501	1 189	1 486

A 2014. évben a működési költségvetési támogatás alapja a népszámlás legutolsó adta. Településünkön 112 fő vállalta fel a német nemzetiséghez tartozást. A feladatalapú támogatás alapvetően a végzett tevékenységtől függ. A hagyományos programokon kívüli feladatok megvalósításához újabb pályázati források elnyerése szükséges.

A leszűkített anyagi támogatás nagyon behatárolja magasröptű terveinket, de nem adjuk fel. Új forrásokat keresünk és bízom benne, hogy meg is találjuk.

Egyesület létrehozása is szerepel terveinkben, amely segítene anyagi forrásokat keresni a nyugodtabb működéshez.

Azért írom azt, hogy nyugodtabb, mert költségvetésünk borotvaélen táncol és ez sok gonddal, idegességgel jár, mindenre előteremteni az erőforrásokat.

Eddigi célkitűzéseinket, programjainkat az állam által biztosított összegből nem lehetett volna finanszírozni.

Több pályázatot nyújtottunk be országos, megyei és városi szervekhez, és ezekből egészítettük ki a költségeket.

Tiszteletdíjat önkormányzati képviselőink nem vesznek fel. Fizetségük az elismerés és az a jó érzés, hogy tehetünk a közösségünkért valamit.

A 12 év alatt sikeresen megvalósított programokat szeretnénk továbbfolytatni, de új lehetőségeket keresünk a sport és csereüdülési lehetőségek terén.

A város és a hivatal vezetésének támogatása nélkül nem érhattük volna el jelenlegi eredményeinket. Ezúton is köszönöm a Sajószentpéter Városi Önkormányzat és a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal segítő együttműködését, az anyagi lehetőségekhez mérten megítélt eddigi támogatásokat, az ügyviteli és a pénzügyi számviteli feladatok ellátásához nyújtott szakmai segítséget, közösségünk értékeinek elismerését.

Sajószentpéter, 2014. szeptember 15.

**Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testületének  
...../2014.(IX.25.) határozata  
a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat elmúlt 4 éves munkájáról  
szóló beszámoló elfogadásáról**

Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és a települési német nemzetiségi önkormányzat 4 éves munkájáról szóló beszámolót jelen határozat melléklete szerint elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: polgármester